



Unabhängige Heimatzeitung mit Amtsnachrichten für Radeberg • Arnsdorf
Fischbach • Feldschlößchen • Großerkmansdorf
Kleinröhrsdorf • Kleinwolmsdorf • Langebrück • Leppersdorf • Liegau-Augustusbad • Lomnitz • Rossendorf • Schönborn • Seifersdorf • Ullersdorf • Wachau • Wallroda • Weißig

Im Überblick

Brückenbau im Hüttertal	Seite 3
Ostergruß	Seite 4
Stellenmarkt	Seite 5
Kleinanzeigen	Seite 6
Wachau 1218 - 2018	Teil 2 Seite 7
Sport im Rödertal	Seite 8

Unsere aktuelle
Zeitungsausgabe wöchentlich
per Mausclick unter

www.die-radeberger.de
und bei Facebook

Ihr **TAXI-RUF** Angelika Puhle
für Radeberg und Umgebung
03528 4877163

Ärztlicher Bereitschaftsdienst

Kassenärztlicher Notfalldienst für die Bereiche Radeberg, Wachau, Arnsdorf, Wallroda, Kleinwolmsdorf und Fischbach sowie den Bereich Ottendorf-Okrilla

Notfalldienstzeiten:

112	Notruf	Feuerwehr, Rettungsdienst, Notarzt, Telefon und Fax
116 117	Kassenärztlicher Bereitschaftsdienst	Mo., Di., Do.: 19.00 Uhr bis zum nächsten Tag 7.00 Uhr Mi., Fr. 14.00 Uhr bis zum nächsten Tag 7.00 Uhr Sa, So 24 Stunden

03571-19222 Anmeldung Krankentransport (für Ärzte, Krankenhäuser, Pflegeheime und Patienten)

03571-19296 Allgemeine Erreichbarkeit der Leitstelle/Feuerwehr

Wochenendbereitschaftsdienst Zahnärzte für Radeberg und Arnsdorf

24./25.03.	Frau Dr. Walke, Arnsdorf Niederstraße 14A	Tel. 035200/245 72
30./31.03.	Frau DS Spiegel, Radeberg 01./02.04. Torweg 14	Tel. 03528/41 24 35

jeweils Sa./So.: 10.00 - 12.00 Uhr; außerhalb dieser Zeiten für akute Fälle: 0152/04 93 73 67 oder 0152/04 93 87 24

Notdienstbereitschaft Apotheken

Dienstwechsel jeweils 8.00 Uhr

24.03.	Linden-Apotheke, Langebrück	Tel. 035201/70 011
25.03.	Heide-Apotheke, Radeberg	Tel. 03528/44 27 70
26.03.	Mohren-Apotheke, Radeberg	Tel. 03528/44 58 35
27.03.	Löwen-Apotheke, Radeberg	Tel. 03528/44 22 28
28.03.	Elefant-Apotheke, Großröhrsdorf	Tel. 035952/58 915
29.03.	Vital Apotheke, Ottendorf-Okrilla	Tel. 035205/59 915
30.03.	Stadt-Apotheke, Großröhrsdorf	Tel. 035952/33 031

Tierärztlicher Bereitschaftsdienst

für die Bereiche Arnsdorf, Großröhrsdorf, Langebrück, Ottendorf-Okrilla, Radeberg, Schönfelder Hochland und Wachau

werkt. 19.00-07.00 Uhr u. Sa., So. ganztägig, nur nach telef. Anmeldung

23.03. - 31.03.	Frau DVM Wagner, Ottendorf-Okrilla	Tel. 035205/733 88
31.03., 7 Uhr - 06.04.	Frau DVM Tomeit, Wallroda	Tel. 035200/241 35 oder 0171/577 63 77

Für die Bereiche Dresden-Nord, Langebrück, Weixdorf, Ottendorf-Okrilla, Radeberg

werkt. 19.00-6.00 Uhr u. feiertags, Sa., So. ganztägig

Notdienst nur nach telef. Anmeldung unter

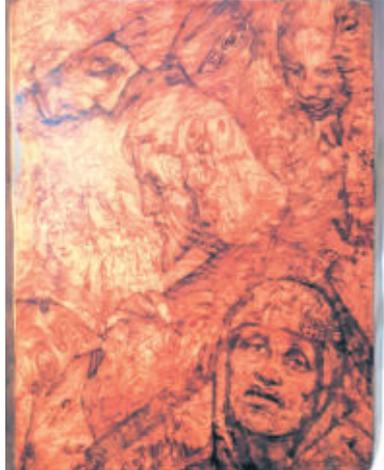
23.03. - 30.03.	TÄ Dorothea Trepte (Tierarztpraxis Ehrlich)	Tel. 0150/1730-0
30.03. - 06.04.	Dr. Mathias Ehrlich (Tierarztpraxis Ehrlich)	

Tierärztliche Kliniken sind ständig dienstbereit:

Tierärztliche Klinik Dr. Düring, Rennersdorf
Tel. 035973-2830

BEILAGENHINWEIS
Wir bitten um freundliche Beachtung der Beilage:
Euronics XXL Frequenz Radeberg

Seltene Intarsienkunst und ein vielfältiges Musikprogramm Kunst trifft Kultur in der Radeberger Stadtkirche



Ein Ort der Begegnung, des Gebets, der Musik und der Kunst. So könnte man die Stadtkirche Radeberg bezeichnen. Vielfältige Veranstaltungen runden den Kirchenalltag ab. So sind aktuell die Intarsien des Fischbacher Künstlers Paul Krenz in der Stadtkirche Radeberg ausgestellt.

Was sind Intarsien?

Das Wort Intarsie stammt vom italienischen Wort intarsia – einlegen ab. Die Intarsienkunst ist eine Dekorationstechnik, bei der aus verschiedenen Hölzern, welche in- oder aneinander gelegt werden, und so eine verschiedenfarbige neue Oberfläche geschaffen wird. Die strukturierten Einschüsse ergeben Bilder und künstlerische Formen. Mancher Künstler arbeitet dabei auch mit anderen Materialien wie Metall, Stein, Schildpatt oder Perlmutter. Dann dürfen die fertigen Werke streng genommen allerdings nicht mehr als Intarsien bezeichnet werden. Die Ursprünge dieser Kunstform reichen bis in die Zeit der Pharaonen zurück.

Die Werke von Paul Krenz

„Ich lernte, ich arbeitete, ich schaffte, ich machte Fehler, ich ging weiter, ich lernte den Archipel Gulag kennen, ich ging weiter, ich machte weitere Fehler. Ich versetzte meine physische Hülle aus dem UdSSR nach BRD und erkannte, dass die diese Hülle und die Seele nicht das Gleiche sind. In den letzten 20 Jahren erschaffe ich viele Werke, die mir die internationale Anerkennung eingebracht haben. Ich erkannte den tiefen Sinn des Buches Kohelet. Ich gehe weiter...“. So beschreibt Paul Krenz sein Lebenswerk auf seiner Homepage und bei Ausstellungen. Geboren in einer Familie zweier Religionen, die seit mehr als 2.000 Jahren im Streit liegen, blieb ihm nichts anderes übrig als Kosmopolit zu werden, wie beschreibt. Ein Kosmopolit ist jemand, der sich als Bürger der ganzen Welt versteht und dem die Zugehörigkeit zu einer be-

stimmten Nation nicht so wichtig ist. Aber die Intarsienkunst ist ihm wichtig und mit welcher Detailgenauigkeit und Kunstfertigkeit er seine Werke erschafft, kann nun jeder in der Stadtkirche in Radeberg bestaunen.

Ein musikalisches Kirchenjahr

Passend zur aktuellen Ausstellung der Intarsien von Paul Krenz, welche die Kreuzwegstationen darstellen, präsentiert die Kantorei am Karfreitag die Chormusik zur Sterbestunde Jesu. Unter der Leitung von Kantor Rainer Fritsch, singt der Chor der Erwachsenen die Markus-Passion von M. G. Peranda. Der Eintritt ist frei und jeder kann sich von Kunst und Musik inspirieren lassen und so das Osterwochenende einläuten. Ein weiteres Highlight ist das Frühlingskonzert der Jugendkantorei am 15. April 2018. Zusammen mit dem Goldblechensemble der Musikschule Klanghaus gestaltet die Chorjugend ein frisches, buntes Konzert unter der Leitung von Rainer Fritsch und Nils Heinrich. Der Eintritt ist frei. Vor der Sommerpause darf dann auch die Kurrende Radeberg zeigen, was sie kann. Bei dem Konzert „Alles muss klein beginnen“, singen die Kinder am 09. Juni 2018 gemeinsam



kurrende der Kantorei ein Konzert zum Zuhören und Mitsingen. Auch für das zweite Halbjahr sind schöne Musikerlebnisse geplant. Lassen Sie sich überraschen, nach der Sommerpause wird Näheres bekannt gegeben.

Glaskunst in Kirchenform

Die fast vergessene Glaskunst, die die Industrialisierung in Radeberg maßgeblich geprägt hat, wird seit einigen Jahren von Steffi Kunath wiederbelebt. Glasgravuren und Glaskunst für alle Anlässe werden von ihr liebevoll hergestellt. Nun hat sie auch die Stadtkirche und das Schloss Klippenstein in verschiedenster Form festgehalten.

Text & Fotos: Red.
Foto Gerhard Schöne: BuschFunk

Schreier
Wellness mit Leidenschaft
Mit langjähriger Erfahrung, starken Partnern und Spitzenprodukten unterstützen wir Sie bei der Realisierung Ihres Wellness-Traumes.

Schwimmbad
Whirlpool
Wasserterrace
Wasserspiele-Produkte

Schreier Wassertechnik Service GmbH | Ullersdorfer Hauptstr. 30 | 01454 Radeberg
www.schreier-wassertechnik.de | Tel.: 03528 - 4555725



Lieder von und mit Gerhard Schöne. Der beliebte Künstler macht auf seiner aktuellen Tour auch in Radeberg halt und gestaltet mit der Kinder-

Seeterrasse

Restaurant - Café - Biergarten

Wir starten in die neue Saison!
Montag bis Samstag von 17.00 - 22.00 Uhr
Sonntag und Feiertag von 12.00 - 22.00 Uhr

Jetzt schnell für Ostern reservieren!

Ostersonntag
Osterbuffet, 01.04.2018
von 12.00 Uhr - 15.00 Uhr
Reservierungen erwünscht: Tel. 03528 / 4880 0

Arnsdorfer Straße 1
01900 Kleinröhrsdorf
Telefon 035952/42 94 11

Elefant malt Hasen
vom 26.03. bis 29.03.2018

Natürlich
ELEFANTEN APOTHEKE
Altstadt Radeberg

25% Rabatt-Gutschein*

Einzulösen beim Einkauf in Ihrer
Elefant-Apotheke Altstadt Radeberg

*Auf alle Produkte außer verschreibungspflichtigen, Suchtmitteln, Biotin, Kationenblei, Aktiv-Bismutol sowie mit anderen Gärstoffen, Saccharin und Süßholzwurzel. Nur auf Lagerware und mit Original-Garantiebescheinigung, keine Anbuderteile und Kopien.

Gültig bis 31.03.2018

Große Kreisstadt Radeberg

Der Oberbürgermeister der Stadt Radeberg und die Ortsvorsteher von Großerkmannsdorf, Liegau-Augustusbad und Ullersdorf gratulieren herzlich

zum 95. Geburtstag

22.03. Meta Schmidt

zum 90. Geburtstag

22.03. Joachim Birkigt

zum 85. Geburtstag

19.03. Barbara Kutter

zum 80. Geburtstag

18.03. Eckhard Rinke

21.03. Manfred Strehlau

22.03. Ursula Peter

zum 75. Geburtstag

17.03. Helgrid Prescher

17.03. Margit Smy

18.03. Bernhard Redl

20.03. Meinhard Elsnar

(OT Ullersdorf)

22.03. Wolfgang Hübel

(OT Liegau-Augustusbad)

zum 70. Geburtstag

17.03. Jürgen Prausewetter

(OT Ullersdorf)

sowie den Eheleuten Hannelore & Hans Milde zu Ihrer Diamantenen Hochzeit am 22.03. verbunden mit den besten Wünschen für Gesundheit und Glück für alle weiteren Ehejahre.



Bekanntmachung der Stadtverwaltung Radeberg

Bebauungsplan Nr. 69

„Radeberger Straße, Ortsteil Großerkmannsdorf“, in der Fassung vom 10.08.2017 mit redaktionellen Änderungen vom 06. Februar 2018
In-Kraft-Setzung der Satzung

Der Stadtrat der Stadt Radeberg hat in seiner Sitzung am 28.02.2018 mit Beschluss SR007-2018 den Bebauungsplan Nr. 69 „Radeberger Straße, Ortsteil Großerkmannsdorf“, in der Fassung vom 10.08.2017 mit redaktionellen Änderungen vom 06. Februar 2018 als Satzung beschlossen. Die Satzung des Bebauungsplanes Nr. 69 „Radeberger Straße, Ortsteil Großerkmannsdorf“, in der Fassung vom 10.08.2017 mit redaktionellen Änderungen vom 06. Februar 2018 tritt in Anwendung von § 10 Abs. 1 KomBekVO (Kommunalbekanntmachungsverordnung) mit Ablauf des Erscheinungstages der öffentlichen Bekanntmachung im Amtsblatt „die Radeberger“ am 24.03.2018 in Kraft.

Jedermann kann die Satzung des Bebauungsplanes Nr. 69 „Radeberger Straße, Ortsteil Großerkmannsdorf“, in der Fassung vom 10.08.2017 mit redaktionellen Änderungen vom 06. Februar 2018 in der Stadtverwaltung Radeberg, Baumt - Frau Vogel - während der Sprechzeiten (montags, dienstags, donnerstags und freitags von 9.00 Uhr bis 12.00 Uhr sowie zusätzlich dienstags von 13.30 - 18.00 Uhr und donnerstags von 13.30 - 16.00 Uhr) einsehen und über den Inhalt Auskunft erlangen. Alle Vorschriften, Regelwerke und Normen, die die Grund-

lage der Erarbeitung des Bebauungsplanes bildeten und auf die der Bebauungsplan verweist (z.B. DIN - Normen) liegen in der Stadtverwaltung Radeberg, Baumt - Frau Vogel - während der Sprechzeiten (montags, dienstags, donnerstags und freitags von 9.00 Uhr bis 12.00 Uhr sowie zusätzlich dienstags von 13.30 - 18.00 Uhr und donnerstags von 13.30 - 16.00 Uhr) zur Einsichtnahme bereit.

Eine Verletzung der in § 214 Abs. 1 Satz 1 Nr. 1 bis 3 BauGB (Baugesetzbuch) bezeichneten beachtlichen Verfahrens- und Formvorschriften, eine unter Berücksichtigung von § 214 Abs. 2 BauGB beachtliche Verletzung der Vorschriften über das Verhältnis des Bebauungsplanes und des Flächennutzungsplanes, nach § 214 Abs. 3 Satz 2 BauGB bezeichneten beachtlichen Mängel des Abwägungsvorganges sowie beachtliche Fehler nach § 214 Abs. 2a BauGB, sind unbeachtlich, wenn sie nicht innerhalb eines Jahres ab Bekanntmachung der Satzung schriftlich gegenüber der Gemeinde unter Darlegung des die Verletzung begründenden Sachverhalts geltend gemacht worden sind. Auf die Vorschriften des § 44 Abs. 3 Satz 1 und 2 sowie Abs. 4 BauGB über die fristgerechte Geltendmachung etwaiger Entschädigungsansprüche für Eingriffe in eine bisher zulässige Nutzung durch diesen Bebauungsplan und über das Erlöschen von Entschädigungsansprüchen wird hingewiesen.

Gerhard Lemm, Oberbürgermeister

Öffnungszeiten im Bürgerbüro Radeberg

Das Bürgerbüro der Stadtverwaltung Radeberg ist am Donnerstag, den 29.03.2018 (Gründonnerstag) von 08.30 - 16.00 Uhr geöffnet.

Stadtverwaltung Radeberg

Tag der offenen Gärten 2018 – Aufruf zur Teilnahme

Zum zweiten Mal ist in diesem Jahr in Radeberg der „Tag der offenen Gärten“

geplant. Nachdem im Mai 2017 das erste Mal die Eigentümer privater Gärten die Pforten für den Besuch interessierter Bürger geöffnet haben, sind auch dieses Jahr wieder am 27.05.2018 von 13.00 - 18.00 Uhr Interessierte und Neugierige eingeladen, sich in den teilnehmenden Gärten umzusehen, zu staunen, mit den Besitzern ins Gespräch zu kommen und sich Anregungen für ihre eigene, grüne Oase zu holen. Bereits in vielen deutschen Städten findet diese Initiative, die ihren Ursprung in England hat, großen Zuspruch. Jährlich werden es mehr Gartenfreunde, die zum Besuch ihrer Gärten einladen, und auch die Zahlen der interessierten Besucher steigen ständig.

Auch in Radeberg hat die Initiative im letzten Jahr viele neugierige Besucher aus der Stadt und dem Umland angezogen. Deshalb ruft die Arbeitsgruppe „Grünes Radeberg“ auch in diesem Jahr wieder alle interessierten Gartenbesitzer auf, sich zu beteiligen und ihre mit Liebe und Engagement gestalteten Gärten den interessierten Besuchern zu zeigen, ihre Erfahrungen weiterzugeben und mit Gleichgesinnten ins Gespräch zu kommen. Besitzer privater Hausgärten

sind ebenso zur Mitwirkung aufgerufen wie Gemeinschaftsanlagen und Besitzer professionell angelegter Gartenanlagen. Wer sich am „Tag der offenen Gärten“ beteiligen möchte, kann sich auf der Internetseite www.radeberg.de unter dem Link „Tag der offenen Gärten“ anmelden. Der Anmeldebogen liegt ebenfalls zum Ausfüllen im Bürgerbüro bereit bzw. kann auf Wunsch nach telefonischer Anfrage unter 03528/ 450 260 zugeschickt werden.

AG Grünes Radeberg



Bekanntmachung für Hundebesitzer in Liegau-Augustusbad

Liebe Hundebesitzer, aus gegebenem Anlass möchte ich darauf hinweisen, dass der Halter oder Führer eines Hundes dafür Sorge zu tragen hat, dass der Hund seine Notdurft nicht auf Gehwegen, in Grün- und Erholungsanlagen oder in fremden Vorgärten verrichtet. Dennoch dort abgelegter Hundekot ist unverzüglich zu beseitigen. Dafür stehen auch oben eingezeichnete Hundetoiletten zur Verfügung!

Mit einem herzlichen Glück Auf!

Gabor Kühnapfel

Ortsvorsteher Liegau- Augustusbad



Einladung zum ersten Radeberger Kneipengespräch

„Sing, mei Sachse, sing“, dieser Hit von Jürgen Hart ist wohl sicher beinahe jedem Sachsen geläufig. In dem Lied heißt es, der Sachse sei: „zufrieden, ruhig und glücklich“. Diese Zeile nimmt die erste Runde der Radeberger Kneipengespräche zum Anlass, um alle herzlich einzuladen, gleich welcher Konfession oder politischen Einstellung, um gemeinsam über Themen zu sprechen, die Radeberg und seine Bewohner bewegt. Die Veranstaltung soll ein

Forum zum freien und demokratischen Austausch untereinander bieten.

Das erste Kneipengespräch findet am 11. April 2018, von 19.30 bis 21.30 Uhr im „Pilsfaß“, Hauptstraße 30, statt.

Das Organisationsteam freut sich auf eine rege Teilnahme!

Stadtverwaltung Radeberg

Gemeinde Arnsdorf

Die Bürgermeisterin der Gemeinde Arnsdorf sowie die Ortsvorsteher der Ortsteile Fischbach, Kleinwolmsdorf und Wallroda gratulieren auf das Herzlichste

Ortsteil Arnsdorf

23.03. Günter Richter

85. Geburtstag

Ortsteil Fischbach

19.03. Gertraude Thomaß

80. Geburtstag

Gemeinde Wachau

Der Bürgermeister der Gemeinde Wachau sowie die Ortsvorsteher der Ortsteile Feldschlößchen/Wachau, Leppersdorf, Seifersdorf und Lomnitz gratulieren auf das Herzlichste

Ortsteil Feldschlößchen

23.03. Hannelore Weinschenk

80. Geburtstag

Bekanntgabe der Beschlüsse aus der Gemeinderatssitzung vom 14.03.2018

- Öffentlicher Teil -

Beschluss zum nachhaltigen Wiederaufbauplan für die Kleine Röder und Orla/Saugraben (Erstellung von Hochwassererfahrungs- und Hochwassererrückholplänen und eines Hochwassererrückholmanagementplans)

Beschluss 02/03/18

Der Gemeinderat der Gemeinde Wachau bestätigt die Offenlegung des Entwurfs des Hochwassererrückholmanagementplans (HWRMP) für die Kleine Röder und Orla/Saugraben gemäß § 75 Absatz 1 des Gesetzes zur Neuregelung des Wasserhaushaltes (Wasserhaushaltsgesetz - WHG).

Beschluss zur Abwägung 2. Änderung Bebauungsplan „Gewerbstandort Südstraße“ OT Lomnitz

Beschluss 03/03/18

Der Gemeinderat der Gemeinde Wachau beschließt folgende Beschlussfassung:

1. Der Abwägungsvorschlag zu den eingegangenen Stellungnahmen zum Entwurf der 2. Änderung des Bebauungsplanes „Gewerbstandort Südstraße“ OT Lomnitz, Planfassung vom Dezember 2017, wird in allen Punkten beschworen.
2. Die Verwaltung wird beauftragt, das Ergebnis der Abwägung mitzuteilen.

Beschluss zur Errichtung Dorfgemeinschaftshaus Leppersdorf (I. BA) – Los 06: Alu-Fenster, Sonnenschutz

Beschluss 04/03/18

Der Gemeinderat der Gemeinde Wachau beschließt, die Fensterbauarbeiten (Los 06) zum Bauvorhaben "Errichtung Dorfgemeinschaftshaus Leppersdorf (I. BA)" an die Fa. KAB Koschener Alu-Bauelemente GmbH, Industriepark Kleinkoschen 26, 01968 Senftenberg zu vergeben. Die Brutto-Auftragssumme beträgt entsprechend dem geprüften Angebot 26.602,45 € brutto.

Beschluss zur Errichtung Dorfgemeinschaftshaus Leppersdorf (I. BA) – Los 30: Sanitär-, Heizungs-, Lüftungstechnik

Beschluss 05/03/18

Der Gemeinderat der Gemeinde Wachau beschließt, die Sanitär-, Heizungs-, Lüftungstechnikarbeiten (Los 30) zum

Öffentliche Auslegung

der Hochwasser-Risiko-Managementplanung und der nachhaltigen Wiederaufbauplanung für die Kleine Röder und Orla / Saugraben gemäß § 71 (4) SächsWG i.V.m. § 75 (1) WHG

Der Gemeinderat der Gemeinde Wachau hat in seiner Sitzung vom 14.03.2018 mit Beschluss-Nr. 02/03/18 den Entwurf der Hochwasser-Risiko-Managementplanung und der nachhaltigen Wiederaufbauplanung zur öffentlichen Auslegung freigegeben.

Die öffentliche Auslegung der Hochwasser-Risiko-Managementplanung und der nachhaltigen Wiederaufbauplanung erfolgt von

Dienstag, dem 03.04.2018

bis einschließlich Mittwoch, dem 09.05.2018

zu den Sprechzeiten der Gemeindeverwaltung Wachau, in der Teichstraße 4, 01454 Wachau:

Bauvorhaben "Errichtung Dorfgemeinschaftshaus Leppersdorf (I. BA)" an die Fa. HSKG-moderne Haustechnik, Eselsburg 6 in 01917 Kamenz, zu vergeben. Die Brutto-Auftragssumme beträgt entsprechend dem geprüften Angebot 125.001,14 € brutto.

Beschluss zur Vergabe Umnutzung Gebäude Teichstr. 2 zur Gemeindeverwaltung - Los 03: Zimmerer-/Dachdecker-/Dachklempnerarbeiten (Nachtrag Nr. 1)

Beschluss 07/03/18

Der Gemeinderat der Gemeinde Wachau beschließt, das 1. Nachtragsangebot der Firma Dachdeckermeister Andreas Schneider, Teichstraße 43 in 01454 Wachau zu beauftragen. Die Auftragssumme beträgt entsprechend dem geprüften Angebot brutto 6.148,66 €.

Beschluss zur Vergabe Planungsleistung „Bauleitplanung“ zum Bebauungsplan „Wohnbebauung an der Schule“ in Wachau

Beschluss 08/03/18

Der Gemeinderat der Gemeinde Wachau beschließt folgende Beschlussfassung:

1. Die Planungsleistungen zur Erstellung des Bebauungsplanes „Wohnbebauung an der Schule“ in Wachau werden an das Planungsbüro Schubert, Friedhofstraße 2 in 01454 Radeberg, vergeben.
2. Es werden die Leistungsphasen 1 - 3 des Leistungsbildes gemäß § 19 HOAI (B-Plan) und Leistungsphasen 1 - 2 des Leistungsbildes gemäß § 24 HOAI (Grünordnungsplan) beauftragt.
3. Die Auftragssumme beträgt 16.621,63 € brutto.

Beschluss über die Dachnutzung des Bauhofes Wachau

Beschluss 09/03/18

Der Gemeinderat der Gemeinde Wachau stimmt der Nutzung des Daches der Bauhofhalle durch die Firma Metallbau Grahl GmbH durch eine Photovoltaikanlage zu. Der Nutzer entrichtet an die Gemeinde einen jährlichen Beitrag in Höhe von 200,00 € netto unabhängig von seinem tatsächlichen Ertrag.

Künzelmann, Bürgermeister

- Montag 09.00 bis 12.00 Uhr
- Dienstag 09.00 bis 12.00 Uhr und 13.00 bis 18.00 Uhr
- Donnerstag 09.00 bis 12.00 Uhr und 13.00 bis 16.00 Uhr
- Freitag 09.00 bis 12.00 Uhr

Darüber hinaus wird der Entwurf beim Landratsamt Bautzen, Verwaltungsstandort Kamenz, Bürgeramt, Macherstraße 55, 01917 Kamenz während der Dienststunden/Öffnungszeiten

- Montag / Mittwoch 08.30 Uhr bis 16.00 Uhr
- Dienstag/Donnerstag 08.30 Uhr bis 18.00 Uhr
- Freitag 08.30 Uhr bis 13.00 Uhr

öffentlich ausgelegt.

Wachau, den 14.03.2018

Künzelmann, Bürgermeister

Jugendschöffen gesucht

Im ersten Halbjahr 2018 werden bundesweit die Schöffen und Jugendschöffen für die Amtszeit von 2019 bis 2023 gewählt.

Gesucht werden in unserer Gemeinde Wachau Frauen und Männer, die am Amtsgericht Kamenz und Landgericht Dresden als Vertreter des Volkes an der Rechtsprechung in Strafsachen teilnehmen.

Die Bewerberinnen und Bewerber müssen in der Gemeinde Wachau wohnen und am 1.1.2019 mindestens 25 und höchstens 69 Jahre alt sein. Wählbar sind deutsche Staatsangehörige, die die deutsche Sprache ausreichend beherrschen. Wer zu einer Freiheitsstrafe von mehr als sechs Monaten verurteilt wurde oder gegen wen ein Ermittlungsverfahren wegen einer schweren Straftat schwebt, die zum Verlust der Übernahme von Ehrenämtern führen kann, ist von der Wahl ausgeschlossen. Auch hauptsächlich in oder für die Justiz Tätige (Richter, Rechtsanwälte, Polizeivollzugsbeamte, Bewährungshelfer, Strafvollzugsbedienstete usw.) und Religionsdiener sollen nicht zu Schöffen gewählt werden.

Schöffen sollten über soziale Kompetenz verfügen, d. h. das Handeln eines Menschen in seinem sozialen Umfeld beurteilen können. Von ihnen werden Lebenserfahrung und Menschenkenntnis erwartet. Die ehrenamtlichen Richter müssen Beweise würdigen, d. h. die Wahrscheinlichkeit, dass sich ein bestimmtes Geschehen wie in der Anklage behauptet ereignet hat oder nicht, aus den vorgelegten Zeugenaussagen, Gutachten oder Urkunden ableiten können. Die Lebenserfahrung, die ein Schöffe mitbringen muss, kann aus beruflicher Erfahrung und/oder gesellschaftlichem Engagement resultieren. Dabei steht nicht der berufliche Erfolg im Mittelpunkt, sondern die Erfahrung, die im Umgang mit Menschen erworben wurde. Schöffen in Jugendsachsaachen sollen in der Jugenderziehung über besondere Erfahrung verfügen.

Das verantwortungsvolle Amt eines Schöffen verlangt in hohem Maße Unparteilichkeit, Selbstständigkeit und Reife des Urteils, aber auch geistige Beweglichkeit und – wegen des anstrengenden Sitzungsdienstes – gesundheitliche Eignung. Juristische Kenntnisse irgendwelcher Art sind für das Amt nicht erforderlich.

Schöffen müssen ihre Rolle im Strafverfahren kennen, über Rechte und Pflichten informiert sein und sich über die Ursachen von Kriminalität und den Sinn und Zweck von Strafe Gedanken gemacht haben. Sie müssen bereit sein, Zeit zu investieren, um sich über ihre Mitwirkungs- und Gestaltungsmöglichkeiten weiterzubilden. Wer zum Richter über Menschen berufen ist, braucht Verantwortungsbewusstsein für den Eingriff in das Leben anderer Menschen durch das Urteil. Objektivität und Unvoreingenommenheit müssen auch in schwierigen Situationen gewahrt werden, etwa wenn der Angeklagte aufgrund seines Verhaltens oder wegen der vorgeworfenen Tat zutiefst unsympathisch ist oder die öffentliche Meinung bereits eine Vorverurteilung ausgesprochen hat.

Schöffen sind mit den Berufsrichtern gleichberechtigt. Für jede Verurteilung und jedes Strafmaß ist eine Zweidrittel-Mehrheit in dem Gericht erforderlich. Gegen beide Schöffen kann niemand verurteilt werden. Jedes Urteil – gleichgültig ob Verurteilung oder Freispruch – haben die Schöffen daher mit zu verantworten. Wer die persönliche Verantwortung für eine mehrjährige Freiheitsstrafe, für die Versagung von Bewährung oder für einen Freispruch wegen mangelnder Beweislage nicht übernehmen kann, sollte das Schöffenamt nicht anstreben.

In der Beratung mit den Berufsrichtern müssen Schöffen ihren Urteilsvorschlag standhaft vertreten können, ohne besserwisserisch zu sein, und sich von besseren Argumenten überzeugen lassen, ohne opportunistisch zu sein. Ihnen steht in der Hauptverhandlung das Fragerecht zu. Sie müssen sich verständlich ausdrücken, auf den Angeklagten wie andere Prozessbeteiligte eingehen können und an der Beratung argumentativ teilnehmen. Ihnen wird daher Kommunikations- und Dialogfähigkeit abverlangt.

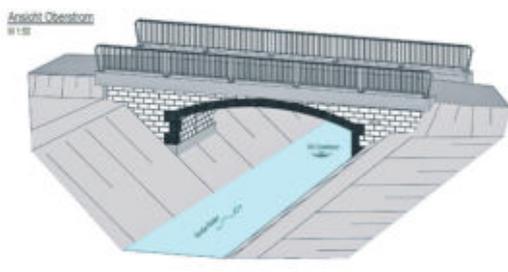
Interessenten bewerben sich für das Schöffenamt in allgemeinen Strafsachen (gegen Erwachsene) bis zum 25. April 2018 in der Gemeindeverwaltung Wachau, Teichstr. 4, 01454 Wachau (Tel.: 03528 / 48080).

Ein Formular kann von der Internetseite der Gemeinde (www.gemeinde-wachau.de) oder www.schoeffenwahl.de heruntergeladen werden.

Veit Künzelmann, Bürgermeister

Brückenbau im Hüttertal

Die Vorbereitungen für den Brückenneubau im Hüttertal sind momentan in vollem Gange. Baufreiheit wurde bereits mit der Fällung einiger Bäume geschaffen. Die Ausschreibungsphase beginnt am 27.03.2018. Knapp vier Wochen später sollen die Aufträge im Stadtrat vergeben



welche die Brücke immer nutzen, sollen die Überführung an der Knochenstampe nutzen. „Wir haben mit den Betroffenen gesprochen und sie ausreichend informiert“, ist von Jürgen Wähner zu erfahren. Eine Holzkonstruktion wird Wandernern und Spaziergängern als Fußgänger-

werden. Als Baubeginn ist momentan der 07.05.2018 in den Planungsunterlagen festgeschrieben. „Zuvor müssen wir aber eine Firma für den Ab- und Aufbau der alten Brücke finden“, so Stadtsprecher Jürgen Wähner. Und auch der Denkmalschutz hat ein Auge auf das Bauvorhaben. So soll die alte Brücke nicht nur abgebaut sondern an einem anderen Ort wieder aufgebaut werden. Vorerst wird sie aber nach dem Abbau eingelagert. Später soll das historische Bauwerk über den ehemaligen Mühlgraben wieder aufgebaut werden, die Details sind noch zu klären. „Eine Behelfsbrücke wird es bei dieser Baumaßnahme nicht geben“, erklärt der Stadtsprecher weiter. Die Anlieger,

brücke dienen. Die neue Brücke wird voraussichtlich im Herbst fertig gestellt. Um die Bauarbeiten zu erleichtern, wird die Röder über einen südlich des bisherigen Flusslaufes angelegten Graben umgeleitet. Mit einer Breite von 3,60 Meter bietet die neue, moderne Konstruktion dann auch größeren Fahrzeugen ausreichend Platz. Genaue Kosten sind bis jetzt nicht bekannt, die Stadt erhält bei der Finanzierung allerdings Unterstützung aus dem Fördertopf für Hochwasserschutz. Für das Projekt Brückenneubau muss leider auch die Gedenkstätte für Max Hinsche weichen. Sie wird ebenfalls vorübergehend eingelagert. Diese Aufgabe übernimmt der Hüttertal-Verein, der sich schon sehr freut, endlich eine neue Brücke auf dem Weg zur historischen Hüttermühle zu bekommen. Der Fertigstellungstermin ist momentan auf den 30.11.2018 datiert.



Aktuelles vom Hüttertalverein

Für saubere Wege und Röderufer sorgen auch in diesem Jahr wieder 4 Arbeitskräfte. Ein fünfter Helfer wird noch organisiert. Ab 02. Mai starten die Maßnahmen zur Säuberung.

- 14.04. Aktion mit der Jugendfeuerwehr Radeberg
- 28.04. Aktion Sauberes Hüttertal
- 04.05. Ökumene Wanderung
- 28.06. Abschiedsveranstaltung der Tschernobylkinder
- 14.11. Aktion Sauberes Hüttertal

Text & Fotos: Red.

Zeichnung: Stadtverwaltung Radeberg

Vom 26. bis 31. März 2018

Schlemmen & Sparen!

In der Fleischtheke
Rinderrouladen/-braten (Oberschale) vom zarten deutschen Färsenfleisch **0,99 €** pro 100g (-30%)

Rinderrouladen/-braten (Unterschale, Kugel) vom zarten deutschen Färsenfleisch **0,89 €** pro 100g (-38%)

In der Wursttheke
Radeberger Lachschinken mild gesalzen, kalt geräuchert über Buchenholzrauch, nur 2% Fett **1,69 €** pro 100g (-19%)

Für Grill und Pfanne
Korch's frische Bratwurst groß, ca. 120g/Stock **0,89 €** pro 100g (-10%)

Salat der Woche
aus der Feinkost-Manufaktur Pulsnitz Fleischsalat ohne Gurke **0,99 €** pro 100g (-9%)

PREIS-KRACHER

Osterfilet

Schweinefleisch mit einem kleinen Rindfleisch Anteil, Füllung aus Korb-, Lamm- und Schweißfleisch, ca. 300g/100g pro Stück

6,90 €

MONATSKALLENER MÄRZ

Rauchsalami

mit kräftig rauchigem Geschmack, 200g-Stück im Schlauchbeutel

AKTION 2,50 € pro Pack

Alle Angebote gelten, so lange der Bestand reicht. Mengen und Änderungen vorbehalten. Abbildung ähnlich

Radeberger Fleisch- und Wurstwaren Korch GmbH, Großröhrsdorfer Str.33, 01454 Radeberg

Unser Wochenangebot vom 26.03. bis 01.04.2018

	Essen 1 4,40 € / Senior 3,60 €	Essen 2 4,00 € / Senior 3,50 €	Essen 3 3,70 € / Senior 3,20 €	Salate Jetzt wird's knackig!
Mo. 26.03.	Mariertes Kräutersteak dazu Püree und Bratensoße	Reisintopf mit Geflügelglocke dazu 1 Becher Joghurt	Käse-Spätzlepfanne mit Gemüse und leichter Kräutersoße	Salat 1 - 3,80 € Chiff Salat Eiersalat, Gurke, Weißkraut, Paprika, Ei, Hirsenschnitzel, gebratener Käse und Joghurtbeleg
Di. 27.03.	Jägerschnitzel dazu Sauerkraut, Kartoffeln und Bratensoße	Schinkenröllchen mit Hackfleischfüllung dazu Reis und Salsasoße	Blumenkohl dazu Sauce Hollandaise und Kartoffeln	Salat 2 - 4,00 € Thunfischsalat Eiersalat, Gurke, Weißkraut, Bohren, Thunfisch, Zwiebeln Ei und Joghurtbeleg
Mi. 28.03.	Miljes nach Hausfrauenart mit Kartoffeln	1 Grillwürstchen (geb. Bockwurst), dazu Bohnen, Püree und Bratensoße	Kohlroulade vegetarisch mit Püree und Soße	Salat 3 - 4,00 € Griechischer Salat Eiersalat, Gurke, Weißkraut, Mais, Paprika, Ei, Feta und Joghurtbeleg
Do. 29.03.	Pipochen dazu Sauerkraut, Kartoffeln und Bratensoße	Schlemmerfilet Gourmet mit feiner Kräuterauflage dazu Milchgemüse und Püree	5 Hefekügel klein mit Vanillesoße	Salat 4 - 4,20 € Maljesalat Miljes, Paprika, saure Gurke und Apfel
Fr. 30.03.	Bratwurst dazu Erbsen, Püree und Bratensoße	Kartoffelrag	Kartoffelrag	
Sa. 31.03.	Lebergeschnetzeltes auf Blattspinat dazu Püree			
So. 01.04.	Sahnegeschnetzeltes vom Schwein, mit Ris-Bisi-Reis und Erbsen			

Angebot 1 4,90 € / Senior 3,80 €

Omelett gefüllt mit Rahmchampignons dazu Salatbeilage

Angebot 2 6,40 € / Senior 4,60 €

Lammbraten dazu Kartoffel, 3 Kibbe und Bratensoße

FLINKE PFANNE

100% SCHOKOLADEN- und PASTETENFABRIK

Essen 1-1,30 €
Sie erreichen uns unter
Tel. 035200/2 32 99
Fax 035200/2 86 88

Bestellschluss tägl. 8.00 Uhr
www.flinke-pfanne.com
flinke-pfanne@gmx.de

Lieferzeit: bis 7 km frei Haus, 7 km - 15 km zzgl. 0,30 € Anliegerbezirk
Pauschale extra: 0,30 € / Essen an Sonn- & Feiertagen.

Minimals. Zusatz- und Inhaltsstoffe, Allergene sind aufgeführt.

13. Rosso-Majores-Preis

zur Förderung des Kunstunterrichts der Radeberger allgemeinbildenden Schulen

Die Jury tagte - 13. Rosso-Majores-Förderpreis

Am Sonnabend, dem 17. März trafen sich die Mitglieder der Jury für den Rosso-Majores-Preis zur Förderung des Kunstunterrichts der Radeberger allgemeinbildenden Schulen zur Ermittlung der Preisträger der diesjährigen 13. Ausschreibung dieses besonderen künstlerischen Wettbewerbs in Radeberg. Veranstalter ist die Stadt Radeberg gemeinsam mit dem Kunstkreis Radeberg e.V. als Initiator und Organisator. Im Ergebnis der Jurierung der von den Schulen eingereichten Arbeiten – annähernd 100 kleine, große und teils auch umfangreiche Gemein-

schaftsarbeiten – sind 24 Preisträger in den verschiedenen Bewertungsgruppen und auch 24 Anerkennungen ausgewählt worden. Es wird wieder eine interessante, bunte und vielgestaltige Ausstellung werden, die mit der öffentlichen Auszeichnungsveranstaltung am Freitag, dem 13. April, im Radeberger Rathaus eröffnet wird und die bis zum 8. Juni gezeigt wird.

Also vormerken: die 13. Schülerausstellung am Freitag, dem 13., 17.00 Uhr im Rathaus.

Kunstkreis Radeberg e.V.

Startschuss für die 48H-Aktion

48-Stunden-Aktion 2018 mit Landrat Michael Harig als Schirmherren und regionalen jungen Künstlern als Paten für den Landkreis Bautzen. Vom 08. bis 10. Juni 2018 werden wieder hunderte Jugendliche aus Jugendclubs, Chiquen, Jungen Gemeinden, Jugendfeuerwehren, Sportvereinen, Initiativen und Schulen im Landkreis Bautzen gut sichtbar für alle in leuchtend roten, von den Sparkassen gesponserten, Shirts etwas Bleibendes und Gemeinnütziges für ihren Heimatort schaffen und initiieren.



48H-Aktion 2017: „Musiküsse“ - Musikgruppe Ludwig-Richter-Schule

pliziertes Werk sein. Einfache Vorhaben, die gemeinsam angepackt werden, sind schon Teil dieses Engagements. Ich freue mich auf tolle Aktionen!“. Bisher haben sich aus Radeberg Schüler der Heideschule und auch der Ludwig-Richter-Schule angemeldet. Noch bis 15. April 2018 nehmen die Regionalbüros Anmeldungen entgegen. Anmelden können sich interessierte Gruppen auch unter www.48h-bautzen.de. Am 16. Mai 2018 tagt dann die Aktionsjury – danach steht fest, welche Gruppen sich in diesem Jahr beteiligen und wer den Sonderpreis der Sparkassen, welcher im Rahmen der Auftaktveranstaltung am 07. Juni 2018 in Bautzen übergeben wird, erhält!



Projekträger der 48-Stunden-Aktion
In der Region Westlausitz-West
Internationaler Bund gGmbH
Sandro Philipp Tel.: 0170 / 63 43 872

Liebe Mutti und Omi

Hannelore Weinschenk,

Wir finden es toll,
Du machst heute die 80 voll.
Wir müssen es einmal deutlich sagen,
fast viel geschafft, in all den Jahren.
'Bist immer da, wenn man Dich
braucht und jung geblieben bist Du auch.
Wir wissen, was wir an Dir haben,
auch wenn wir es nicht immer sagen.



Es gratulieren recht herzlich
Birgit, Rico, Anja und Steffen sowie
Ihre Urenkel Maximilian, Louis und Marcel

Scheller's Bistro
täglich frisch gekocht

Montag, 26.03.18

I. Kasselerbraten mit Blumenkohl u. Kartoffeln 5,90€
II. Nudel-Sahneauflauf dazu Salat 4,90€

Dienstag, 27.03.18

I. Feuerfleisch mit Pommes dazu Salat 5,90€
II. Bratwurst mit Sauerkraut und Püree 4,90€

Mittwoch, 28.03.18

I. Gefülltes Schweinefilet mit Rahmchampignons 5,90€
II. Putensteak überbacken mit Karotten 5,90€

Donnerstag 29.03.18

I. Gebratener Lachs auf Spinatnudeln 5,90€
II. Hirtenbraten an Brokkoli mit Kartoffeln 5,90€

Freitag, 30.03.18
„FEIERTAG“

Nicht vergessen - Uhren vorstellen!

Frühlingsanfang, so steht im Kalender geschrieben, auch die Zeit ist nicht stehen geblieben.
Die Uhren ticken nicht mehr richtig, eine Stunde vor, das ist wichtig.
Von 2 auf 3 stellen wir um, und schrauben mal an den Zeigern rum.
Der Frühling kommt nun wirklich bald, die Uhren machen nicht mehr Halt.



Red.

Ostern mit den Liebsten - Ein buntes Fest für die ganze Familie

Das Osterfest läutet den Frühling ein und auch wenn das Wetter nicht gerade mit den ersten warmen Sonnenstrahlen punkten kann, steht besonders bei den Kindern die Suche nach dem begehrten Osternest im Vordergrund. Doch vorher soll natürlich noch bunt geschmückt werden. Ob selbstgemacht oder eingekauft, bei der Osterdekoration sind fast keine Grenzen gesetzt. Im Trend liegt aktuell ganz stark „Do it yourself“ als Selbstgemachtes. Gebastelt werden kann vor allem mit den Kindern und so kann auch ein verregener Tag zum kunterbunten Erlebnis werden. Draußen werden die bunten Ostereier an die Bäumchen



Besonders einfallsreiche und bunte Ostergrüße gibt es momentan in Wallroda zu sehen. Aus Richtung Radeberg kommend, grüßt der Osterhase kurz nach dem Ortseingang auf der rechten Seite.

gehangen und setzen so bunte Highlights in der immer noch tristen Winterlandschaft. Die ersten Frühblüher sorgen für die ersten Frühlingsgefühle und auch die eine oder andere Knospe traut sich schon ans Licht. Die Vorfreude auf das Osterfest wächst also.



Oster-Basteln mit der Familie macht allen Beteiligten einen Riesenspaß. Foto: djd/Ferrero/thx

Die ganze Familie kommt meist an den Osterfeiertagen zusammen und kulinarische Köstlichkeiten kommen auf den Tisch. Ob traditionelles Gericht oder ganz unkonventionelle Küche, die Festtafel kann jeder nach seinem Geschmack eindecken. Süßes und Herzhaftes beendet die Fastenzeit. Vor allem Süßes ist natürlich gefragt. Auch

hier kann man mit dem Nachwuchs einiges selbst auf die Beine stellen. Kuchen backen, Pralinen selbst kreieren, Osternester für die Gäste gestalten. Die Osterkörbchen können liebevoll aus allerlei Materialien in Eigeninitiative gefertigt und dekoriert werden. So kann Ostern ein fröhliches Miteinander für Groß und Klein werden. Ein



wichtiger Osterbrauch ist natürlich auch das Anmalen und Färben von Ostereiern. Mit den verschiedensten Sachen, wie beispielsweise Wollresten, Papier, Perlen und Aufklebern kreieren Sie Ihre individuellen Ostereier.

Die eigenen vier Wände wirken außerdem recht frühlingshaft, wenn man sie mit einigen Blumen oder floralen Gestaltungselementen schmückt. In den Blumengeschäften gibt es die passenden Ideen, Gestecke oder Bestandteile. Kinder können bei allen Vorbereitungen eingebunden werden und fleißig mit helfen. Zur Belohnung darf dann das Osternest gesucht werden. Warum nicht einfach mal in Form einer kleinen Schnitzeljagd? Der Osterhase hat die Hinweise zum Geschenk versteckt und gerade den größeren Kindern macht eine solche Suche Spaß. Vor allem, wenn das Wetter, wie eingangs beschrieben, der Ostereisuche im Freien einen Strich durch die Rechnung macht.

Text & Foto: Red.

Sie haben keinen Platz für Ihre Gäste?

Wir vermieten ganzjährig eine schöne Ferienwohnung mit moderner Ausstattung für bis zu 4 Personen in Wachau. Sep. Eingang, einer großen Terrasse, 2 Schlafzimmer, 1 Wohn-/Esszimmer, 1 Küche, 1 Bad (DU/BW). Anfragen unter 03528/144 15 65 oder 0172/9315063

Unserer Kundschaft wünschen wir frohe Ostern, viel Sonnenschein, einen fleißigen Osterhasen und fröhliche Feiertage

Ihr Team vom
Friseur-Salon Janett
ARNSDORF - Poststraße 3
Telefon 035200/2 94 71

Jäckel 01900 Großröhrsdorf
Bandweberstraße 109
Tel. 035952 / 58 269

24.03. Bad Schlema - das Gesundheitsbad für Leib & Seele	39 €
09.04. Tanz & Musik bei Vera (CZ) auf ins Böhmisches	51 €
10.04. Bergfest auf dem Mönchswalder Berg - Oberlausitzer Rundfahrt	50 €
17.04. Versetzte Kirche Most (CZ) - Teplice Mittagessen - Führung Most	54 €
22.04. Sonntags nicht einsam - Frühlingserwachen mit Chorgesang	44 €
28.04. Breslau mit Stadtrundfahrt-gang oder Schifffahrt auf der Oder	50 €
07.05. Baumbüte im Ostland - mit unserem Bus durch die Obstplantagen	54 €
08.05. Spargelzeit im Elbtal - mit Führung, Spargelessen, Kaffeetrinken	53 €
10.05. Himmelfahrtsausflug nach Karlsbad mit der 13. Quelle: Becherovka	59 €
11.06. Schifffahrt Talsperre Kriebstein mit Windbeutelessen	55 €
13. - 16.05.18 Müritztal - Müritz + Plauer See per Schiff und Kremser	465 €
03. - 08.06.18 Masuren „Land der 1000 Seen“ mit Heilige Linde, Marienburg	825 €

Reisegutscheine für jede Gelegenheit im Büro erhältlich!
Jäckel Omnibusverkehr und Reisebus GmbH
www.jaekel-reisen.de

Kleinwolmsdorf - Unser Dorf ist und bleibt lebendig...

Wieder einmal war es am vergangenen Sonntag, dem 18. März 2018, soweit. Die engagierte Ortsvorsteherin von Kleinwolmsdorf, Frau Heidemarie Heim, hatte gemeinsam mit ihrem Team von fleißigen Helfern und Helferinnen zur Präsentation der „Kleinwolmsdorfer Heimatblätter“ eingeladen. Die Stühle im Gemeinschaftsraum der alten Schule reichten kaum aus, so viele Interessierte hatten sich eingefunden. Es war die 17. Veranstaltung, auf die sie durch aus mit berechtigtem Stolz verweisen konnte, denn diese ansprechende Form eines gemächlichen Nachmittagskaffees im Kreis der interessantesten Einwohner und Gäste, auch aus Großkrammsdorf und Radeberg, mit der Verbindung interessanter Orts-Historie ist nicht alltäglich. Heft XVII der Veröffentlichungsreihe „Kleinwolmsdorfer Heimatblätter“ lag vor, wieder akribisch recherchiert, getextet und mit vielem interessanten Bildmaterial versehen durch den Ortschronisten Otto Wittich. Er, der bei seinen Kleinwolmsdorfern als „Unser Otto“ hoch geschätzt wird, hatte noch eine Reihe von Original-Urkunden zu der Veranstaltung beige-steuert, um in seiner



Immer in Action: Otto Wittich und Heidemarie Heim

einmaligen lebhaften und anschaulichen Art zu dokumentieren, was dazu gehört, alte Schriften aus dem 16. und 17. Jahrhundert „zu übersetzen“. Alle Anwesende waren sich darüber einig, wie wertvoll dieses Aufbewahren und Festhalten der unzähligen Begebenheiten von Dorfgeschichte und Geschichten auch für kommende

Generationen sein wird, damit unsere Dörfer, unsere Heimat lebendig bleibt. Ein großes Dankeschön nochmals an alle, die aktiv an der Erarbeitung und Verbreitung dieser Kleinode der Heimatgeschichte beteiligt sind.

Renate Schönfuß-Krause
www.teamwork-schoenfuuss.de

Termintipp: Starkes Gefühlskino aus Ungarn

in der KINOBAR

Am 23. und 24. März, 20.30 Uhr
„Körper und Seele“ Drama, Ungarn
2017, 116 min, ab 12 Jahre

Körper und Seele: Der märchenhafte surreale Berlinale-Gewinner "Körper und Seele" handelt von zwei ungleichen Menschen, die sich jede Nacht denselben Traum teilen. Jede Nacht träumen Endre (Géza Morcsányi) und Mária (Alexandra Borbély) voneinander. Ohne sich zu kennen, begegnen sie sich als Hirsch und Hirschkuh auf einer verschneiten Lichtung, beschnuppern einander, laufen durch den Wald. Dann dämmert wieder der triste Alltag. Endre ist Finanzchef in einem ungarischen Schlachthof, Mária wiederum fängt gerade dort einen neuen Job als Qualitätskontrolleurin an. Noch wissen sie nichts von ihrem geteilten Geheimnis. Doch als im Schlachthof ein libidosegieriges Präparat

zur Rinderzüchtung gestohlen wird, müssen alle Mitarbeiter einen psychologischen Test absolvieren. So erfahren Mária und Endre, dass sie sich jede Nacht im Traum begegnen. Doch während die Begegnung im Traum ganz einfach und magisch geschieht, haben Endre und Mária im echten Leben mit einigen Hindernissen zu kämpfen. So leichtfüßig und feenhaft Mária auf den ersten Blick erscheinen mag, tatsächlich kämpft die Autistin mit ihrer Angst vor Nähe. Im sozialen Miteinander fühlt sie sich dauernd deplatziert und weiß nie, wie sie sich richtig verhalten soll. Endre wiederum ist wesentlich älter als Mária und von der Liebe enttäuscht. Nur langsam, zaghaft entwickelt sich romantische Beziehung zwischen den beiden Angestellten eines Schlachthofs, die jede Nacht träumen, sich als Hirsche zu begegnen.

www.kino-radeberg.de

IMPRESSUM

Unabhängige Heimatzeitung mit Amtsnachrichten für die Stadt Radeberg und umliegende Gemeinden

Für Anzeigenveröffentlichungen gilt die Anzeigenpreisliste Nr. 19/01/2017.

„die Radeberger“ ist unabhängig und offen für den Dialog zu allen Fragen. Veröffentlichungen, gezeichnete Artikel geben nicht in jedem Fall die Meinung der Redaktion oder des Herausgebers wieder. Unbestellte Zuschriften, Fotos, Zeichnungen u. a. müssen nicht veröffentlicht werden.

Für Preisangaben und Satzfehler in den Veröffentlichungen übernimmt „die Radeberger“ keine Haftung. Alle Nachdruckrechte liegen ausschließlich beim Herausgeber „die Radeberger“ Heimatzeitung Verlags-GmbH.

Bitte beachten:

E-Mails ohne eindeutigen Betreff und Absender werden aus Sicherheitsgründen sofort gelöscht!

Herausgeber, Verlag und Satz: „die Radeberger“ Heimatzeitung Verlags-GmbH
Oberstr. 16a, 01454 Radeberg,
Tel. 03528-44 23 01, Fax 44 22 91

Geschäftsführer: Ingo Engemann
verantwortlicher Redakteur: Ingo Engemann
Druck: DDV Druck GmbH
Verteilung: Radeberger Verteilservice Inh. Ingo Engemann

Nächster Redaktions- und Anzeigenschluss:
für Ausgabe 13: 27.03.2018, 08.00 Uhr
für Ausgabe 14: 03.04.2018, 08.00 Uhr

Ausgabe Nr. 13 erscheint am: 30.03.2018
Ausgabe Nr. 14 erscheint am: 06.04.2018

www.die-radeberger.de
E-Mail: zeitung@die-radeberger.de

Tipps & Termine

Museum Schloss Klippenstein
 Sonntag, 25. März 2018, 17.00 Uhr
Mi tango querido – Tangokonzert

Bettina Born (Akkordeon) und Wolfram Born (Piano)
 spielen argentinischen Tango, wie er sein soll. Eintritt

Hauke Schiek

Wochenplan MGZ Radeberg e.V.

Dienstag, 27.03.	09.00 Uhr Baby-Kleinkindertreff mit Frühstück
Mittwoch, 28.03.	09.30 Uhr Themenrunde mit Frühstück - Rund ums Ei
Donnerstag, 29.03.	17.00Uhr Rommé

Mehrgenerationenzentrum Radeberg e.V.

Einladung Jagdgenossenschaft Wachau

Die Jagdgenossenschaft Wachau lädt am 06.04.2018 um 19.00 Uhr alle Mitglieder der Jagdgenossenschaft zur Jahreshauptversammlung in das Sportcasino Wachau ein.

- Tagesordnung:**
1. Begrüßung
 2. Rechenschaftslegung des Vorstandes für das Jagdjahr 2017/18
 3. Entlastung des Vorstandes für das Jagdjahr 2017/18

4. Finanzplan 2018/19
 5. Verwendung des Reinertrages der Jagdnutzung
 6. Bericht der Jagdpächter
 7. Sonstiges
- Bitte zeigen Sie aktuelle Veränderungen Ihrer Besitzverhältnisse an jagdlich genutzten Flächen an. (Kopie Grundbuchauszug). Für Essen und Getränke ist gesorgt.

Wachau, den 17.03.2018
 M. Speer Jagdvorstand

Einladung zur Versammlung der Jagdgenossenschaft Lomnitz

Unsere nächste Versammlung findet am Donnerstag, den 19.04.2018 um 19.00 Uhr im Bürgerhaus statt. Dazu werden alle Eigentümer bejagbarer Flächen herzlich eingeladen. Bei Erbengemeinschaften bitte einen bevollmächtigten Vertreter benennen.

- Tagesordnung:**
1. Begrüßung
 2. Bericht des Vorstandes
 3. Kassenbericht
 4. Entlastung des Vorstandes
 5. Vortrag über die Laufnitzer Heide, Herr Müller (Sachsenforst)
 6. Bericht der Jäger
 7. Sonstiges

Bitte zeigen Sie aktuelle Veränderungen Ihrer Besitzverhältnisse an jagdlich genutzten Flächen an. Für Essen und Getränke ist gesorgt.

Der Vorstand

Münzsammlerstammtisch Langebrück

Unser nächster Themenabend findet am **29. März 2018, 18.30 Uhr im Café des Bürgerhauses Langebrück** statt. „Die Münzprägung des Deutschen Reiches im Zeitraum von 1873 – 1918 in ihrer Vielfalt und Gesamtheit. Vorlage von Nominalen aus der Kolonialzeit, von den Freien Reichsstädten, sowie auch von kleineren Fürstentümern und Herzogtümern innerhalb des Deutschen Reiches“ beschäftigt uns an diesem Abend. Wir freuen uns auf zahlreiche Gäste.

Rainer Korf

Konzert in der Stadtkirche Radeberg

Karfreitag, 30. März 2018, 15.00 Uhr
Chormusik zur Sterbestunde Jesu

Markus-Passion von M. G. Peranda, Kantorei Radeberg
 Leitung: Kantor Rainer Fritsch, Eintritt frei

Edith Koch
 Ev.-Luth. Pfarramt Radeberger Land



Stellenmarkt im Rödertal



Alice im Fleischerland

Wir suchen Dich!
 Für folgende Hauptrolle:

- Ausbildung **Fleischerei-Fachverkäufer m/w**
- Beratung und Information der Kunden
- die richtige Warenpräsentation
- Herstellung von Fleisch und Wurstprodukten, Feinkostartikeln oder Imbissserzeugnissen

koch.de/karriere

SCHON MAL REINRICHELT? Wir bieten auch Schülerpraktika und Ferienjobs! Rückfragen kannst Du gern telefonisch stellen: 03528 / 44 88-36

Mehr Schutz für private Bauherren und Immobilienkäufer

Seit 2018 gilt ein neues Bauvertragsrecht

(djd). Seit Anfang 2018 ist das neue Bauvertragsrecht in Kraft. Die Verbraucherschutzorganisation Bauherren-Schutzbund e.V. (BSB) hat die wichtigsten Punkte zu-

sammengefasst, von denen private Bauherren künftig profitieren.

1. Widerrufsrecht für Bauverträge

Private Bauherren können Verbraucherbauverträge innerhalb von 14 Tagen widerrufen. Der Unternehmer muss die Bauherren vor Vertragsunterzeichnung schriftlich über dieses Recht informieren. Versäumt er dies, beginnt die Laufzeit des Widerrufsrechts erst ab dem Zeitpunkt des Hinweises und endet spätestens ein Jahr und 14 Tage nach Vertragsabschluss. Vorsicht: Hat der Unternehmer bereits Bauleistungen erbracht, kann er auch bei fristgerechtem Widerruf bis dahin erbrachte Leistungen abrechnen. Für Bauträgerverträge gilt das Widerrufsrecht nicht.

2. Baubeschreibung wird Pflicht

Über die zu erbringenden Bauleistungen müssen Anbieter schlüsselfertiger Häuser und Bauträger den Verbraucher bereits vor Vertragsschluss informieren. Wer mit eigenem Architekten plant, hat keinen Anspruch auf eine Baubeschreibung vom Unternehmer. Durch verbindlich vorgeschriebene Angaben können Verbraucher Angebote sowie Leistungen und Qualität besser miteinander vergleichen sowie durch sachverständige Dritte prüfen lassen. So mindert sich das Mängel- und Kostenrisiko bei der Bauausführung.

3. Verbindliche Bauzeitangaben

Verbraucherbauverträge müssen jetzt verbindliche Angaben zum Zeitpunkt der Fertigstellung des Werks treffen. Wenn der Beginn noch nicht feststeht, ist die Dauer der Baumaßnahmen anzugeben. Die Bauzeitregelung trägt zur Minderung der wirtschaftlichen Risiken für private Bauherren und Erwerber von Wohneigentum bei und erlaubt eine verlässlichere Planung.

4. Begrenzung der Abschlagszahlungen

Unternehmer dürfen nur noch maximal 90 Prozent der vereinbarten Gesamtvergütung als Abschlagszahlung fordern. Dadurch mindert sich das Überzahlungsrisiko für private Bauherren, zudem sichert ihnen die Begrenzung eine gewisse Handlungsfähigkeit – zum Beispiel bei Baumängeln am Ende der Bauzeit. Achtung: Bei Bauträgerverträgen gilt weiterhin die Makler- und Bauträgerverordnung (MaBtV).

5. Übergabe von Dokumenten

Unternehmer sind künftig verpflichtet, den Bauherren Unterlagen zum Nachweis der Einhaltung öffentlich-rechtlicher Vorschriften zu



Sicher ans Bauziel: Verbraucherrechte spielen im neuen Bauvertragsrecht ab 2018 eine größere Rolle als bisher. Foto: djd/Bauherren-Schutzbund

übergeben, etwa die Genehmigungsplanung, EnEV- oder KfW-Nachweise. So können Verbraucher die Informationen durch einen unabhängigen Sachverständigen prüfen lassen. Der BSB empfiehlt zusätzlich, die Übergabe weiterer sinnvoller Dokumente wie Prüfprotokolle der Elektronanlage und Nachweise über Baugrundgutachten vertraglich festzulegen. Infos und unabhängige Rechtsberatung gibt es unter www.bsb-ev.de.



Seit Anfang 2018 gilt das neue Bauvertragsrecht, das zum Beispiel durch klare Regeln zur Baubeschreibung Verbraucherrechte besser schützt. Foto: djd/Bauherren-Schutzbund

Das muss künftig in der Baubeschreibung stehen

(djd). Für den Inhalt von Baubeschreibungen gibt es künftig genauere gesetzliche Vorgaben. Sie muss Folgendes umfassen:

- Art und Umfang der angebotenen Leistungen, gegebenenfalls der Planung und der Bauleitung, der Arbeiten am Grundstück und der Baustelleneinrichtung sowie der Ausbaustufe
- Gebäudedaten, Pläne mit Raum- und Flächenangaben sowie Ansichten, Grundrisse und Schnitte
- Angaben zur Beschreibung der Baukonstruktionen aller wesentlichen Gewerke
- Angaben zu Qualitätsmerkmalen, denen das Gebäude oder der Umbau genügen muss

Mehr Infos und unabhängige Beratung gibt der Bauherren-Schutzbund e.V. unter www.bsb-ev.de.

MED TRUST ist ein österreichischer Hersteller von Diabetes- und Gesundheitsprodukten. Im Zuge des weiteren Geschäftsaufbaus unserer Niederlassung in Ottendorf-Okrilla suchen wir teamfähige Persönlichkeiten für die Besetzung der Positionen:

Mitarbeiter Lager/Logistik (m/w)

Wir erwarten von Ihnen:

- eine abgeschlossene einschlägige Ausbildung
- Sicherheit beim Bedienen von Gabelstaplern sowie beim Be- u. Entladen v. Hochregalen
- Teamorientiert
- PC-Kenntnisse
- Gabelstaplerschein
- Qualitätsbewusstsein
- eine genaue und strukturierte Arbeitsweise

Mitarbeiter Kundenservice (m/w)

Wir erwarten von Ihnen:

- eine abgeschlossene Ausbildung
- ausgezeichnete PC-Kenntnisse
- Kenntnisse medizinischer Fachtermini/ Abrechnung mit Krankenkassen
- Kommunikativ und Qualitätsbewusst
- eigenständiges Arbeiten
- Kunden- und Teamorientiert
- Strukturiertes Arbeiten
- Stressresistent
- hohe Lern- und Einsatzbereitschaft

Wir bieten Ihnen ein anspruchsvolles Aufgabengebiet in einem dynamischen und stark expandierenden Unternehmen. Wenn Sie sich von dieser Aufgabe angesprochen fühlen und in einem international agierenden Unternehmen tätig werden möchten, senden Sie bitte Ihre aussagekräftige Bewerbung per E-Mail an bewerbungen@medtrust.de

MED TRUST GmbH, Frau Christina König
 Bergener Ring 17-19, 01458 Ottendorf-Okrilla

Sie wollen arbeiten? Wir hätten Sie gern im Team!

Wir suchen **Zeitungszusteller/innen** mit folgenden Möglichkeiten:

- Nacharbeit, eventuell auch Tageseinsatz
- als Nebenverdienst aber auch Vollzeit möglich
- punktliche Bezahlung, seriöse Tätigkeit für große Verlagsgesuppe
- Eigenverantwortliches Arbeiten sowie ein sicherer Arbeitsplatz in Ihrer Nähe

Kontakt über Radeberg@mv-kamenz.de oder telefonisch unter 03528-418550! Wir freuen uns auf Sie!

Trapezbleche 1. Wahl und Sonderposten, aus eigener Produktion TOP Preise direkt vom Produzenten, -cm genauer Zuschnitt- in 01936 Laußnitz, Dresdner Str. 30 bundesweite Lieferung Tel.: 0351/889613-0 www.dachbleche24.de (Ihr Produzent)

...Heizkostenabrechnungen... Betriebskostenabrechnungen...
PHILIPP Seifersdorf, Kirchgasse 3
 01454 Wachau
 Telefon 0 35 28/ 41 20 20
 Fax 0 35 28/ 41 07 25
 Internet www.philipp-hke.de
 HEIZKOSTENERMITTLUNG
 Wärmehähler...Wassermähler...Legionellenbeprobung...Funkablesung

PRETTY Türenrenovierung Haus- & Innentüren
 ✓ Sauber - kein Rausreißen
 ✓ Vielfältig - in Dekoren und Gestaltung
 ✓ Preiswert - alle Leistungen zum Festpreis
 ✓ Kostenlose Beratung - vor Ort vom PRETTY-Fachberater
PRETTY und PLAMECO-Fachbetrieb Björn Köpping
 Kiefernweg 2a, 01920 Schönteichen, Tel.: 03 57 97 / 73 66 1, Ausstellung geöffnet: Mo-Fr 8-16 Uhr
SCHAUTAG - jeweils Sa. + So. 24. + 25.03.2018 von 10-16 Uhr

Sämann GmbH seit 1955 im Dienst des Kunden
Bauschlosserei und Schüsseldienst
Leistungen: • Allgemeiner Metallbau in Stahl und Edelstahl
 • Komplexe Balkon- und Treppenanlagen
 • Tor- und Zaunanlagen (auch mit Antriebstechnik)
 • Schwing-, Sektional- und Rollläden für Privat, Gewerbe und Industrie
 • Mehrzweck-, Feuer- und Brandschutztüren aus Stahl
 • Schließanlagen und mechanische Sicherheitstechnik
 Hoyerswerdaer Straße 25 - 01917 Kamenz
 Tel. 03578 / 30 78 93 Fax 03578 / 30 10 18
 Info@schlosser-saemann.de - www.schlosser-saemann.de

Eine neue (T)Raumdecke in nur 1 Tag!
 Zimmerdecken • Beleuchtung • Zierleisten
DECKENSCHAU
 Schautag am 24.03. + 25.03.2018 von 10-16 Uhr
 • schnelle, saubere Montage an einem Tag! → pflegeleichtes Material!
 • kein Ursäumen der Möbel erforderlich! → Beleuchtung nach Wunsch!
 • leicht/beständig/geräuslos! → akustisch korrigierend!
 Wir informieren Sie gern über die Möglichkeiten dieses einzigartigen und über 30 Jahre bewährten Deckensystems!
 Auftruf: der gen. Öffnungszeiten keine Beratung, kein Verkauf.
PRETTY und PLAMECO-Fachbetrieb Björn Köpping
 Tel.: 035797 - 73 661, Kiefernweg 2a, 01920 Schönteichen

2-R-Wohnung im DG mit großem Balkon in Radeberg zu vermieten.
 Tel. 0151 - 142 828 25
www.ipnett.de - Vermietungen

Kleinanzeigen

Gartenverein „Am Schlossberg“ Radeberg bietet freie Gärten an!
Tel. 0162 / 617 79 05

Haus v. Privat gesucht. Bitte alles anbieten!
Fa. Manthey@gmx.de
Tel. 0173 / 367 73 19
und 0351 / 888 26 88

Wir suchen 2-3 Nachmieter in Radeberg, Pulsnitzer Str., 2. OG, rechts hinten ca. 65,4 m², bestehend aus: 3 Zimmern, 1 Kü., 1 Balk., 1 Diele, 1 Bad, 1 Keller, WM 520 €
Tel. 0152 / 36 87 62 60
oder 0162 / 348 92 15

Suche Nachmieter 2-Zi. + Abstellr., Bad m. Du., Stellpl., 50,43 m², KM 250 € + NK 130 €
Tel. 0172 / 906 86 89

Baumfällung – Wurzelentfernung – Brennholzverkauf
Tel. 0173 / 375 73 11

Verkauf Blumenbank (Korb/Rattan) 0,72 m breit, 0,40 m hoch, zweistufig, gut erhalten, 15 € VB
Tel. 0173 471 57 18

Suchen zuverlässige Reinigungskraft für zwei Haushalte in Langebrück und Radeberg je 5 h/Woche, 12 €/h, bitte melden bei Kühn
Tel. 0172 / 972 51 43
oder silkekuhn@web.de

Verk. Garage Typ Dresden Komplex Stolpener Str. 14 in RBG, VB 2.000 €
Tel. 0175 / 509 53 29

Baumfällung – Heckenbeseitigung – Dachrinnenreinigung
Tel. 03528 / 44 74 38

Haben Sie an einer Chiffre-Anzeige Interesse, dann schicken Sie bitte Ihre Zuschriften unter Angabe der Chiffre-Nr. an „die Radeberger“ Heimatzeitung Verlags-GmbH, Oberstraße 16a, 01454 Radeberg. Kleinanzeigen können generell nur mit dem dafür vorgesehenen Kleinanzeigen-Coupon aufgegeben werden. Diesen finden Sie unter www.die-radeberger.de. Annahmestellen finden Sie auch im Lotto-Shop Richter auf der Oberstraße in Radeberg und im Lotto- und Presse-Shop Müller auf der Bahnhofstraße in Amsdorf.

Für unsere Senioren

Begegnungsstätte Radeberg

„Am Markt“

- 28.03. 13.30 Uhr Spiele- und Kaffeenachmittag
Treff zum Brett- und Kartenspielen
29.03. 14.30 Uhr Kaffeenachmittag zum Gründonnerstag mit den Kindern der KITA Radeberger Kinderland

Begegnungsstätte Radeberg

„Am Heiderand“

- 26.03. 09.30 Uhr Zeichenzirkel
13.30 Uhr Treffen zu Handarbeiten, miteinander reden und gemütlich eine Tasse Kaffee trinken
17.00 Uhr Seniorentanz
27.03. 14.00 Uhr Spielenachmittag
28.03. 09.30 Uhr Seniorengymnastik
14.30 Uhr Gemeindefachtag
29.03. 11.30 Uhr gemeinsame Mittagessen zum Gründonnerstag
17.00 Uhr „Der Kluge Stammtisch lädt ein“
30.03. Karfreitag

Wir wünschen Ihnen ein schönes Osterfest.

AWO-Seniorenclub Radeberg

- 26.03. 12.00 Uhr Treff der Skat- und Rommlespieler
14.00 Uhr Österlicher Kaffeenachmittag
27.03. 09.00 Uhr Spielevormittag

Seniorentreff Großerkmannsdorf

Liebe Seniorinnen und Senioren, der Heimatverein Großerkmannsdorf e. V. lädt sehr herzlich zum Seniorentreff im Dorfgemeinschaftshaus, Alte Hauptstraße 24, Donnerstag, d. 29.03.2018, 14.00 Uhr ein.

Auf Ihr Kommen freut sich der Vorstand

Seniorenclub Lomnitz

Mittwoch, 04. April 2018, 14.00 Uhr
Quartalsgeburtstagsfeier - Die besondere Einladung ergeht an alle Geburtstagskinder der Monate Januar, Februar und März

Montag, 09. April 2018, 14.00 Uhr
Handarbeiten
Donnerstag, 12. April 2018
Frühjahrsfahrt u.a. auf den Butterberg und in den Zoo Bioschloßwerda - Information und Meldung seit 01.03.2018

Dienstag, 17. April 2018, 16.00 Uhr
Ein Nachmittag mit den „Pulsnitzalern“- mit Abendessen

Montag, 23. April 2018, 14.00 Uhr
Kaffeekolatsch - Neuigkeiten zu Vorsorgevollmacht und Patientenverfügung (Frau Marienfeldt vom LRA Bautzen)

Auf schöne gemeinsame Stunden freuen sich Ihre Betreuerinnen

Festgottesdienst der Kirchengemeinde Leppersdorf und dem Posaunenchor 2018

01.04.2018, 10.15 Uhr
Ostersonntag Festgottesdienst und Posaunenchor



ein Projekt des Stellwerk e.V.
Heidestr. 70, Gebäude 303,
01454 Radeberg
Ansprechpartner Anna-K. Czernak
Tel. 03528 41 49 83, Fax: -84
Web: www.lock-o-motive.de
E-Mail: post@lock-o-motive.de



Wir sind ein offener Treff für Kinder und Jugendliche, und freuen uns, wenn ihr vorbeischaud!
Unser Thema im März/April 2018 – Frühlingserwachen

- 27.03. 14.30 - 17.30 Uhr Fahrradwerkstatt Richtige Sattelhöhe
28.03. 15.00 - 17.00 Uhr Mädchen- & Kreativtreff Eine Standfigur - Eine Maus aus Holz entsteht
29.03. 14.30 - 17.30 Uhr Holzwerkstatt Eigene Ideen – eine Lok entwickeln
29.03. 16.00 - 18.00 Uhr Musikwerkstatt Die Tonleiter rauf und runter
30.03. 16.00 - 18.00 Uhr Modelleisenbahn Fällt leider aus!!!
03.04. 14.30 - 17.30 Uhr Fahrradwerkstatt Fällt leider aus!!!
04.04. 15.00 - 17.00 Uhr Mädchen- & Kreativtreff Schmetterlinge aus Seife
05.04. 14.30 - 17.30 Uhr Holzwerkstatt Verwirkliche Deine Ideen
05.04. 16.00 - 18.00 Uhr Musikwerkstatt Osterklänge
06.04. 16.00 - 18.00 Uhr Modelleisenbahn Fällt leider aus!!!

In ehrendem Gedenken

Du bist nicht wirklich weit weg, du bist in unseren Herzen.

Danksagung

Für einen stillen Händedruck, für tröstende Worte, gesprochen oder geschrieben, für alle Zeichen der Zuneigung, Liebe und Freundschaft, für die große Anteilnahme, Geldzuwendungen und das ehrende Geleit zur letzten Ruhestätte von meinem lieben Mann, unserem guten Vater, Schwiegervater, Opa, Bruder und Schwager, Herrn

Raimut Klotzsch

möchten wir allen Verwandten, Bekannten, Freunden und Nachbarn auf diesem Wege recht herzlich danken. Ein besonderer Dank gilt der Praxis Dr. Siegmund, Frau Pfarrerin Hiecke für die tröstenden Worte und dem Bestattungshaus Winkler für die großartige Unterstützung.

In stiller Trauer
Ehefrau Bärbel
Kinder mit Familien

Leppersdorf, im März 2018

Erlöst!

Nach schwerer, mit unendlicher Geduld ertragener, Krankheit verstarb mein lieber Mann, unser guter Vater, Schwiegervater, Opa, Uropa, Schwager und Onkel, Herr

Manfred Fischer

* 21.01.1935 † 12.03.2018

In Liebe und Dankbarkeit Seine Renate Tochter Sophie mit Günter Tochter Angela mit Tino Enkel Kevin Enkel Teresa mit Christian Enkel Sarah mit David Enkel Thomas mit Sabrina Urenkel Samuel, Liam und Arthur Schwägerin Monika mit Kerstin, Michael und Vivien

Radeberg, im März 2018

Die Urnenbeisetzung findet im engsten Familienkreis statt.

Danksagung

Erinnerungen sind kleine Sterne, die tröstend in das Dunkel unserer Trauer leuchten

Susanne Wünsche

geb. 28.02.1945 gest. 18.02.2018

Allen, die sich in stiller Trauer mit uns verbunden fühlten und ihre liebevolle Anteilnahme auf so vielseitige Weise zum Ausdruck brachten, danken wir von Herzen. Besonderen Dank an Fr. Pfr. Wollbrück für die tröstenden Worte sowie Herrn Kantor Fritsch für die musikalische Umrahmung, dem „AIR“ Pflegeteam, der Frauen-Selbsthilfegruppe und dem Bestattungshaus Winkler.

In liebevoller Erinnerung
Dein Ehemann Manfred
sowie Tochter Manuela mit Uwe und Melanie

Nachruf

Am 22.02.2018 verstarb plötzlich und unerwartet unser ehemaliger langjähriger Mitarbeiter

Herr Raimut Klotzsch

Wir danken dem Verstorbenen für seinen unermüdlichen Einsatz, seine Zuverlässigkeit und Hilfsbereitschaft in den vielen Jahren, in denen er für die Gemeinde Wachau tätig war. Unser tiefes Mitgefühl gilt seiner Familie und seinen Angehörigen. Wir werden ihm stets ein ehrendes Andenken bewahren.

Gemeinde Wachau

Der Gemeinderat

Die Gemeindeverwaltung
Der Bauhof

Veit Künzelmann
Bürgermeister

Auf einmal bist du nicht mehr da und keiner kann's verstehen. Im Herzen bleibst du uns ganz nah, bei jedem Schritt, den wir gehen. Nun ruhe sanft und geh in Frieden, denk immer daran, dass wir dich lieben.



In Liebe und Dankbarkeit nehmen wir Abschied von meinem lieben Ehemann, unserem Schwager und Nachbarn, Herrn

Fritz Völkel

*10.02.1929 † 19.03.2018

In stiller Trauer
Ehefrau Erika
im Namen aller Angehörigen

Die Trauerfeier findet am Donnerstag, dem 29.03.2018 um 11.30 Uhr auf dem Friedhof in Radeberg statt.



Danksagung

Was du uns gewesen, das wissen wir allein. Hab Dank für deine Liebe, du wirst immer bei uns sein.

Tiefbewegt von den vielen Beweisen der aufrichtigen Anteilnahme, die uns durch Wort, Schrift, stillen Händedruck, liebevolle Umarmungen, Blumen und Geldzuwendungen sowie ehrendes Geleit in der Stunde des Abschieds von meinem lieben Mann und lieben Vater, Herrn

Hans-Jürgen Teschler

entgegengebracht wurden, möchten wir uns auf diesem Wege bei allen Verwandten, Freunden, Bekannten, Nachbarn, den ehemaligen Schulfreunden, Sportfreunden und ehemaligen Arbeitskollegen recht herzlich bedanken.

Besonderer Dank gilt der Praxis Frau Dr. Gatzemeier, Herrn Pfarrer Fritsch, dem Bestattungshaus Winkler sowie dem Team vom Gasthof Weißig.

In stiller Trauer
Ehefrau Ruth
Sohn Mario

Ullersdorf, im März 2018

„Mit dem Tod eines Menschen verliert man vieles, niemals aber die gemeinsame Zeit“



Wir müssen Abschied nehmen von

Gisbert Höfgen

15.12.1935
18.03.2018

In stiller Trauer
Seine liebe Frau Lottel
Bruder Rainer
Tochter Angela mit Heiko
Tochter Ilka mit Andreas
Enkel Dana mit André,
Anne mit David, Dino mit Tina
seine 6 Urenkelinnen
sowie Nichte und Neffen

Die Trauerfeier mit Urnenbeisetzung findet am Donnerstag, dem 05.04.2018 um 11.00 Uhr auf dem Friedhof Leppersdorf statt.

Danksagung

Nachdem wir von meinem Vater und Opa, Herrn

Kurt Barton

geb. 14.12.1927 gest. 16.02.2018

Abschied genommen haben, danken wir allen Verwandten, Freunden, Nachbarn und Bekannten für die zahlreiche Anteilnahme durch Wort, Schrift, stillen Händedruck sowie Geldzuwendungen.

Sohn Matthias mit Jana
Enkel Steve



2 PKW, 2 Kleinbusse (je 8 Pers.)
Fahrten zur Chemotherapie
und Bestrahlung
für Rollstuhltransport
Krankfahrten
alle Kassen

(03528) 44 73 62



Berdumungen • Transporte • Hausmeisterdienste
0174 20 85 185 - www.sd-traeber.de



Tag und Nacht ☎ 03528/44 20 21
Pulsnitzer Straße 65a • 01454 Radeberg
Fax 03528/41 71 15 • www.bestattungshauswinkler.de

Fachgeprüfter Bestatter im Familienunternehmen
Bestattungsregelung zu Lebzeiten
Sämtliche Beratungsgespräche werden auf Wunsch in Ihrem Haus geführt

Auto-Service Grätisch
 Meisterbetrieb der KFZ-Innung
Super Service, fair im Preis!
 Bei uns ist Ihr Auto in guten Händen.
 ++ Karosserie +++ Mechanik +++ Klimatechnik ++
 +++ Reifen +++ u.v.m. +++
 Seifersdorfer Str. 27a Tel. 03528/443540
 01465 DD-Schönborn Mobil: 0172/6036250
 www.autoservice-graetsch.de

volker hörnig
 GELLENTECHNIK
 Adalbertstraße 3a · 01900 Großröhrsdorf
 Handy 0180 / 5589140 · Tel. 039053 / 69285 · Fax 039052 / 43141
 Mail: volker@v-autosender.de · Web: www.v-autosender.de
Hagel & Parkdellenreparatur

REIFEN MIETH
Umrüsten ist angesagt
 Große Auswahl an Sommerreifen und Alufelgen
 Wir rüsten Ihr Auto für die neue Saison und lagern Ihre Winterreifen ein.
AUCH MIT WERKSTATTERSATZWAGEN
 BUCHEN SIE IHREN TERMIN ONLINE - www.reifen-mieth.de
 Wir freuen uns auf Ihren Besuch.
 Badstraße 71 – 01454 Radeberg
 Telefon 03528/ 44 31 23 – Fax 03528/ 44 31 24

Kfz-Meisterbetrieb GRÄFE Fahr-Unternehmen
Wir machen Ihr Auto fit!
sämtliche Reparaturen an allen Typen
 Inspektionen • Dekra • AU • Reifencenter
 Abschleppdienst (24 Std. Notdienst)
 Computertachmessung
 Bremsen- und Fahrwerkstest
 Kostenlose Reifeneinlagerung
Anlasser- und Lichtmaschinenreparatur zu kulantem Preis!
 Alte Hauptstraße 20 • 01454 Wachau OT Leppersdorf
 Tel. 03528/44 05 34 • Fax 41 71 49 • Funk 0172/7 02 08 86

Wer sein Auto liebt...

Jetzt Winterschäden beseitigen und dem Auto eine Frühlingskur gönnen

Spuren der kalten Jahreszeit
 Auch wenn die Wintersaison 2017/2018 eher durch Extreme als mit Beständigkeit daher kam, der Schnee eher selten zu Verkehrschaos führte und der Frühling mit einer Kälteperiode eingeläutet wird, sind die Fahrzeuge doch stark strapaziert worden. Denn vor allem Feuchtigkeit und Schmutz setzen der Karosserie und auch dem Innenraum zu. Umso wichtiger ist es, nun die kleinen Schäden des Winters zu beseitigen. Große Eisablagerungen können Kratzer verursachen aber auch die ein oder andere Delle kommt zum Vorschein. Steht das Auto einmal zum Reifenwechsel in der Werkstatt, sollte auch ein Rund-um-Check nicht fehlen.

optimales Fahrzeuginnenklima genießen zu können. Denn wenn die sensiblen Bestandteile ihren Dienst versagen, mindert sich auch das Kühl-ergebnis der Anlage.

Zeit für den Reifenwechsel

Als Faustregel gilt beim Wechsel auf die Sommerreifen die bekannte Floskel "von O bis O" als von Oktober bis Ostern. Da das Osterfest mal im März und mal im April auf dem Kalender steht, sollte man auch auf den Expertenrat setzen oder ganz einfach den Wettervorhersagen folgen. Solange kaltes, matschiges Wetter herrscht und der Frühling noch nicht ganz zu seiner Stärke gefunden hat, sollte man für den richtigen Grip auf der Straße, die Winterreifen etwas länger nutzen. Ist es dann soweit, gilt natürlich, nicht einfach nur runter mit den Winterreifen, sondern vor der Einlagerung auch auf die richtige Pflege achten. Tipps dazu, gibt es vom Experten vor Ort.

Wellnessprogramm für das Auto

Im Frühjahr ist eine gründliche Reinigung des Autos von außen und innen Pflicht. Überall hat sich Schmutz und Staub gesammelt. Weiße Ränder, Feuchtigkeit und Rost können die Folge von kaltem, nassem Wetter sein. Um Folgeschäden für das Auto zu vermeiden, sollten Sie Ihrem Fahrzeug eine ausgiebige Frühlingskur gönnen. So kann die warme Jahreszeit kommen!

Text: Red.



Ford Raten-Offensive
0% Finanzierung. 0€ Anzahlung!

FORD FIESTA TREND	FORD KUGA TREND
Fahrspur-Assistent inkl. Fahrspurhalte-Assistent, Außenspiegel in Wasserfarbe lackiert, elektrisch einstellbar, behälter- und mit integrierter Blinkleuchten, Berganfahrassistent	Ford Power-Startfunktion, 30 Monate manueller registrierbar, Audiosystem CD inkl. LCD-Multifunktionsdisplay, Geschwindigkeitsregleranlage
Günstig mit 35 monatl. Finanzierungsraten von 129,- 1,2,3	Günstig mit 35 monatl. Finanzierungsraten von 189,- 1,2,4
Unser Kaufpreis (inkl. Überführungskosten) 10.990,- €	Unser Kaufpreis (inkl. Überführungskosten) 15.990,- €
Leihlaufzeit 36 Monate	Leihlaufzeit 36 Monate
Gesamtkilometerleistung 30000 km	Gesamtkilometerleistung 30000 km
Sollzinsfuß p.a. (fest) 0 %	Sollzinsfuß p.a. (fest) 0 %
Effektiver Jahreszins 0 %	Effektiver Jahreszins 0 %
Anzahlung 0,00 €	Anzahlung 0,00 €
Nettomonatshendbetrag 10.990,- €	Nettomonatshendbetrag 15.990,- €
Gesamtdarlehensbetrag 10.990,- €	Gesamtdarlehensbetrag 15.990,- €
35 Monatsraten à 129,- €	35 Monatsraten à 189,- €
Restrate 6,475,- €	Restrate 12,375,- €

Abbildungen zeigen Wunschausstattung gegen Mehrpreis.
 Kraftstoffverbrauch (in l/100 km nach § 7 Abs. 5, 6) für Pkw-EnVKV in der (jeweils geltenden Fassung): Ford Fiesta: 6,1 (innerorts), 3,9 (außerorts), 4,7 (kombiniert); CO₂-Emissionen: 107 g/km (kombiniert); Ford Kuga: 7,9 (innerorts), 5,4 (außerorts), 6,3 (kombiniert); CO₂-Emissionen: 145 g/km (kombiniert).

MGS MOTOR GRUPPE SACHSEN GMBH & CO. KG
 www.mgs-sachsen.de

01000 Dresden
 Pflaumenstraße 10
 Tel.: 0351 / 811 99 90-0
 Fax: 0351 / 811 99 87-89
 01445 Radebeul
 Mohrstraße 11
 Tel.: 0351 / 809 387-0
 Fax: 0351 / 809 387-90

Aus Wachowe wird Wachau - 1218 bis 2018

Zum Jubiläum - Eine Reise durch 800 Jahre Ortsgeschichte Teil 2

Ein großes Jubiläum steht ins Haus und das soll auch gebührend gefeiert werden. Die Wachauer arbeiten fleißig an der Organisation ihres Festwochenendes, welches vom 17.-19. August 2018 stattfinden wird. Um unseren Lesern einen Vorgeschmack auf die Festveranstaltung und einen Einblick in die Ortsgeschichte zu geben, haben wir bis zum Festwochenende eine kleine Artikelserie in Ihrer Heimatzeitung zusammengefasst. Im zweiten Teil möchten wir die Reise durch 8 Jahrhunderte „Wachowe – Wachau“ mit dem Thema Dorfleben und Landwirtschaft fortsetzen.

Dorfleben und Landwirtschaft damals und heute



Als Wachau am 13. März 1218 erstmalig urkundlich erwähnt wurde, lebte der Großteil der Bevölkerung von Landwirtschaft und Viehzucht. Die Grundlage für ein funktionierendes Dorfleben liegt somit auf dem Fundament der Landwirtschaft. Ob großes Bauerngut, Wiesen, Felder oder der heimische Garten – die Nahrung musste hart erarbeitet werden, denn einen Supermarkt gab es einfach noch nicht. Hinzu kommen Nutztiere zum Transport von Lasten oder zum Bestellen der Felder. So finden sich auch heute noch große Bauerngüter im Ort.

„Soll sein alt 18 Jar, die Gesundheit kundt und offenbar: Melken, keysen und buttern, Schweine, Kühe und Kälber auffuttern, rocken, heckeln, rippen und schinnen, Speisen zu rechter Zeit Ihr Mann und Hausgesime“.

nikbuch der Abschnitt „Gedanken zum Alltag in der Landwirtschaft“ eröffnet. Der Alltag der Frau in der Landwirtschaft wird mit diesem Sinnspruch gut erklärt. Das Augenmerk für die Frauen lag auf den Kindern, deren Erziehung und Ausbildung. Doch auch auf dem Hof gab es viel zu tun. So war die ganze Familie eingespannt. Mit der Industrialisierung und dem Einzug der Technik gingen viele Dinge leichter von der Hand. 1935 führen in Wachau bereits 6 Traktoren, 50 Jahre später waren es mehr als 20.

„Das Bild eines Dorfes wird in erster Linie, wie könnte es auch anders sein, geprägt durch die Landwirtschaft“.
 (Georg Habedank)

Am 31.03.1958 wurde im Schloss Wachau die erste LPG gegründet. Vier Bauernhöfe begannen in Wachau den Weg, die meisten standen dem Ganzen jedoch skeptisch gegenüber. Mit Zusammenschlüssen der Bauern wurden die Ländereien in die Produktionsgenossenschaft eingebracht, einzig die Viehhaltung überließ man den Bürgern individuell. Doch auch hier schloss sich der ein oder andere mit einem Bekannten zusammen. Positiver Aspekt der LPG – erstmalig hielt der soziale Gedanke Einzug auf den Höfen. Es gab Urlaub, bezahlte Krankentage aber auch Weiterbildungen. Nach der Wende zieht sich die



Landwirtschaft als Dorfmittelpunkt zurück. Eine moderne Infrastruktur mit Gewerbe sichert das Auskommen der Gemeinde und auch der Zusammenschluss mit Lomnitz, Seifersdorf, Feldschlöbchen und Leppersdorf trägt dazu bei, die ländliche Großgemeinde zu erhalten.

Zurück zum Ursprung

Seit 1992 gibt es in Wachau den Verein Wunder Land, welcher vor allem Kindern und Jugendlichen die Schönheit aber auch Verletzbarkeit der Natur näher bringen will. Die Ursprünge der landwirtschaftlichen Produkte sowie die natürlichen Grundkreisläufe werden ebenso vermittelt, wie der Umgang mit Tieren und der Spaß an Beschäftigung im Freien. Das Konzept geht seit mehr als 25 Jahren auf



und der Verein begeistert nicht nur die Wachauer mit immer neuen Ideen. Zu den Höhepunkten im Wunder Land Jahr gehören beispielsweise der Schafwohllenz im Frühling, das Vereinsfest im Sommer und die Dorfweihnacht. Natürlich engagieren sich die Wunderländer in diesem Jahr auch zum großen Jubiläum.

Doch zuerst gibt es noch den Schafwohllenz am 05. Mai, wie gewohnt auf Kunath's Hof. Am 09. September öffnet die Museumsscheune zum Tag des offenen Denkmals und am 15. Dezember findet die bereits 4. Dorfweihnacht statt.

Text: Red.
 Fotos: Red. & Verein
 Historische Aufnahmen: Wachau – Ein Chronik- und Heimatbuch / Chronikgruppe Wachau

Mit diesem Spruch von 1652 aus dem reckenbergischen Land- und Hausgenossenrecht wird im Wachauer Chronik-

Sport im Rödertal

RSV Abteilung Turnen

Radeberger Turnerinnen laden Zuschauer zum Wettkampf ein



Am Sonntag, den 25.03.2018 wird in Radeberg zum zweiten Mal die Kreismeisterschaft im Pflichtbereich des Gerätturnens ausgetragen.

Etwas 60 Mädchen im Alter von 5 bis 11 Jahren kommen aus dem ganzen Landkreis zusammen, um am Boden, Balken, Reck und Sprung ihr Können zu demonstrieren und eine Kreismeisterin in ihrer jeweiligen Al-



tersklasse zu ermitteln. Die Kinder und Trainerinnen der Abteilung Turnen des Radeberger Sportvereins laden alle Interessierten ein, am 25.03.2018 ab 9.00 Uhr in der Turnhalle des Humboldt-Gymnasiums Radeberg an der Dr.-Albert-Dietze-Straße, als Zuschauer dabei zu sein und die Turnerinnen moralisch zu unterstützen. Für das leibliche Wohl wird es ein kleines Imbissangebot geben. Die Mädchen freuen sich auf eine große Zuschauerzahl. **Bis dahin „SPORT FREI“!**

Abteilung Turnen des RSV

RSV Abteilung Bogenschießen

Radeberger Jugendschützen holen Gold und Bronze bei den Deutschen Meisterschaften in Bielefeld



Jonathan Gräfe und Konrad Jahn mit ihren Compoundbögen bei der Deutschen Meisterschaft des DBSV in Bielefeld am 17. März 2018 Radeberger Sportverein, Abteilung Bogenschießen (Glenn Jahn, RSV Bogenschießen)

Bielefeld / Radeberg: Am 17. und 18. März 2018 fanden die Deutschen Meisterschaften Halle des DBSV in Bielefeld statt. Vom RSV hatten sich die Nachwuchsschützen Jonathan Gräfe in der Klasse U17 Compound und Konrad Jahn in der U20 Compound qualifiziert. Für Jonathan Gräfe war dies die Gelegenheit, nach seinem fulminanten Sieg bei der Deutschen Meisterschaft des anderen Bogensportverbandes in Solingen vor zwei Wochen nun auch im DBSV zu triumphieren. Beide Schützen kamen gut in den Wettkampf. Jonathan Gräfe zeigte erneut eine solide Leistung und konnte so seiner Favoritenrolle gerecht werden. Mit 563 Ringen belegte er am Ende Platz eins und holte damit das Double, vergleichbar wie im Boxsport, in dem ebenfalls in mehreren Verbänden jeweils Meister ermittelt werden.

Sehr spannend war es in der Altersklasse von Konrad Jahn, der U20. Nach der Hälfte des Wettkampfes lag er noch auf Platz 4, ringleich mit dem Drittplatzierten und einen Ring hinter Platz 2. Es war klar, dass es nur mit einer persönlichen Bestleistung zu einer Medaille reichen wird. Im zweiten Durchgang konnte sich Konrad tatsächlich noch steigern, verbesserte mit 549 Ringen seine bisherige Bestleistung um 10 Ringe und errang damit am Ende die Bronzemedaille.

Mit diesem Ergebnis unterstrichen unsere beiden jugendlichen Schützen erneut ihre Leistungsfähigkeit und belohnten nicht zuletzt auch ihre Trainer und Betreuer für die zahlreichen Trainingsstunden und Anreisekilometer.

Glenn Jahn / Gunnar Richter

SV Einheit Radeberg

Radeberger Brauerei holt erneut den Titel des Firmencups des SV Einheit Radeberg

Am 18.03.2018 trafen sich sieben Firmen aus Radeberg und Umgebung zum 6. Radeberger Firmencup. Es war ein reges Treiben in der BSZ-Halle am Robert-Blum-Weg zu beobachten. Gespielt wurde Jeder gegen Jeden. Bereits nach den ersten Spielen kam es um die ersten drei Plätze zu einem Kopf an Kopf Rennen. Zum Schluss setzte sich die Radeberger Brauerei an die Spitze. Mit nur einem Punkt weniger landeten die CrashIce Kickers auf Platz zwei. Danach folgte das Epilepsiezentrum Kleinwachau mit zwölf Punkten und die Deutschen Post mit sieben Punkten. Die Plätze fünf, sechs und sieben gingen an die Arztpraxis Yves Reinhard, dem DRK Radeberg-Pulsnitz und der Mietzsch GmbH. Christian Mütze von der Mannschaft der Radeberger Brauerei wurde bester Torschütze. Der SV Einheit Radeberg dankt allen teilnehmenden Firmen für einen spannenden Turnierverlauf sowie dem Sponsor toom Baumarkt für die Unterstützung. Wir freuen uns schon auf den 07. Radeberger Firmencup, so Caroline Nell, zuständig für die Turnierleitung des Firmencups.

Die Spielansetzungen:

Freitag, 23.03.2018

Brettnig-Hauswalde - SV Einheit Seniorenmannschaft Ü50
Anstoß: 18.30 Uhr Spielfeld: Brettnig-Hauswalde

Sonntag, 25.03.2018

E-Junioren SV Einheit - SpG Lomnitzer SV/SG Großaundorf 2.
Anstoß: 10.30 Uhr Spielfeld: Stadion Schillerstraße

Tua Hornung & Caroline Nell, SV Einheit Radeberg

SG Ullersdorf

Jahreshauptversammlung der SG Ullersdorf

Wann: Freitag, dem 20. April 2018

Beginn: 20.00 Uhr Ort: Sportcasino Ullersdorf

Tagesordnung

1. Begrüßung
2. Rechenschaftsbericht des Präsidenten
3. Rechenschaftsbericht der Sektionsleiter
4. Kassenbericht
5. Bericht der Kassenprüfer
6. Diskussion zu den Berichten
7. Beschluss über die Festsetzung der Beiträge + Gebühren
8. Mitgliederehrung
9. Verschiedenes

Der Vorstand
SG Ullersdorf e.V.

SCHMERZEN IM KNIE?

Das Vital-Sanitätshaus Radeberg lädt vom **09. – 11.04.2018** zum Test ein.

Die Ursache von chronischen Knieschmerzen ist meistens Arthrose. Diese ist nicht heilbar, aber die Beschwerden lassen sich lindern. Bewährt haben sich hierbei Entlastungs-Orthesen, die die Schmerzen verringern, die Gelenksteifigkeit reduzieren und die körperlichen Funktionen verbessern können.

„Das Kniegelenk wird entlastet. Der Patient wird dadurch wieder aktiver. Bewegung und Muskelaufbau sind das A und O, um das Fortschreiten der Kniegelenkarthrose hinauszuzögern“, erklärt der Orthopädietechniker-Meister.

Vom **09. – 11.04.2018** können Interessierte im **Vital-Sanitätshaus Radeberg** Orthesen gratis testen. Anmeldungen werden unter **0351 / 44 30-102** entgegengenommen.

Quellen zur Wirkung der Orthesen: Lee et al. Unloading knee brace is a cost-effective method to bridge and delay surgery in unicompartmental knee arthritis. BMJ Open Sport Exerc Med 2017 - Phillips et al. Treatment of osteoarthritis of the knee with bracing: a scoping review. Orthopaedic Reviews 2016 - Briggs et al. Improvement in quality of life with use of an unloader knee brace in active patients with OA. J Knee Surg. 2012.

JETZT OHNE REZEP TESTEN



UNLOADER ONE



Badstraße 17 / Ärztehaus, 01454 Radeberg, www.ord.de